

084492

The Man From Paris and Other Detective Stories

中学生
英语注释读物

3

巴黎来客和其他侦破故事

马 尔 山 编 注

河北人民出版社



中学生英语注释读物

第 三 册

The Man from Paris
and Other Detective Stories

巴黎来客和其他侦破故事

易尔山 编注

1780 word vocabulary

(供初三年級下學期用)

河 北 人 民 出 版 社

责任编辑：贾 飏

封面设计：王保进

中学生英语注释读物

第三册

The Man from Paris
and Other Detective Stories

巴黎来客和其他侦破故事

易尔山 编注

河北人民出版社出版（石家庄市北马路45号）
赵县印刷厂印刷 河北省新华书店发行

787×1092毫米 1/32 6印张 123,000字 印数：40,701—45,700 1982年9月第1版

1984年6月第3次印刷 统一书号：7086·1084 定价：0.50元

编 注 说 明

本书是按程度分学期编注的一套《中学生英语注释读物》中的第三册。它以学完初中英语课本(试用本)第五册为起点,供初三下学期学生和其他具有同等程度的英语爱好者阅读。

全书正文总词汇量共约 25,600 个。全部单词只有 780 个,平均每个单词的复现率高达 33 次。在这 780 个单词中,有 600 个单词是初中课本 1—5 册中学过的熟词。本书就以这 600 个熟词为起点。未学过的生词共 180 个,生词出现率为 0.7%(在这 180 个生词中,有 31 个是第六册课本中要学的)。

本书共选 6 篇侦破故事,内容生动有趣,情节引人入胜,文字浅近易懂;句法结构着重配合了第六册课本中的重点语法项目:被动语态和定语从句;词汇复现率高,均是经过比较严格挑选的最常用的词汇;并按由浅入深、循序渐进的原则编排。

本书的注释力求简明扼要和针对性强。主要借助释义和翻译手段帮助读者理解,故不作语法分析。注释只包括三项:生词(正文中用黑体标示)释义(凡能用已学熟词释义的均尽量附英文释义);未学过的短语和词组释义;比较难的和含有未学过的语法难点的句子翻译。

在正文与注释之外,还附有:① 已学单词数量累计表;② 总词汇表。

编 注 者

一九八一年十二月

CONTENTS

1. Inspector Holt Gets His Man (不冤枉好人).....(1)
2. Number Twenty-Five (代号 25).....(19)
3. Taft in Trouble (塔夫脱破黄金抢劫案).....(44)
4. The Man from Paris (巴黎来客).....(78)
5. Who Killed Webster? (韦伯斯特之死).....(120)
6. Blood on the Bus (公共汽车上的血迹).....(154)
- Vocabulary (总词汇表).....(173)

在本书所含的 780 个单词中，有 600 个单词是你在初中英语课本第一至五册中学过的。本书就以这 600 个熟词作为阅读的起点。

1. Inspector Holt Gets His Man*

I

Men were at work on a big building¹. Peter Riley² was one of them. His friend, Harry, came up to him. Harry worked in the builder's offices³.

"Mr Rogers⁴ wants to see you," said Harry.

"What about?" asked Peter.

"I don't know."

Peter went down to the offices with Harry. He went through Harry's office into Mr Rogers' office.

"Are you Peter Riley?" asked Rogers.

"Yes, sir," said Peter.

"We've lost a lot of wood from the building. I believe you've taken it."

* 《不冤枉好人》(或译为《探长霍尔特抓盗窃犯》)选自 John Tully 编的 *Inspector Holt Gets His Man* 一书。

1. at work on 忙于, 从事于。building ['bildɪŋ] n. 建筑物, 房屋 (house)。Men were ... building. 工人们正在建造一幢大楼。2. Peter Riley ['pɪtə'reɪli] 彼得·赖利。3. Harry ['hæri] 哈里。builder's offices 施工(人员)办公室。4. Rogers ['rɒdʒəz] 罗杰斯。

"No!" said Peter. "I haven't taken any wood."

"You took some last night," said Rogers. "The foreman¹ saw you."

"It's not true!"

"The foreman says you did. That's enough for me². I don't want to call the police³. Get out of here⁴ and don't come back."

"But I've done nothing⁵!"

"Get out, I said."

Peter stopped at the door. "You can't do this. It's not right. You'll be sorry. You just wait and see⁶!"

Then he walked off.

Peter and Harry had rooms in the same house. Two other building workers⁷ had rooms there too. They were Jake and Bert⁸. They all had dinner⁹

-
1. foreman ['fɔ:mən] *n.* 工头, 领班。 2. That's enough for me. 这就够了(不必再调查了)。 3. call *v.* 打电话给……。 call the police 打电话给警察局。 4. here *n.* 这里。 Get out of here! 你得离开这儿!(指彼得被解雇了。) 5. But I've done nothing! 可我什么坏事也没干! 6. You'll be ... and see! 您会后悔的。您就等着瞧吧! 7. building workers 建筑工人 (= builders)。 8. Jake [dʒeɪk] 杰克。 Bert [bɜ:t] 伯特。 9. dinner ['dɪnə] *n.* (中午、晚上的)正餐 (main meal of the day, whether eaten at midday or in the evening)。

together that night.

“Why did Rogers tell you to leave?” asked Jake.

“He thinks I’m a thief,” said Peter. “He thinks I’ve taken wood from the building.”

“Have you taken any wood?” asked Bert.

“No! Never! But the foreman says I have. Rogers believes *him*, not *me*.”

“What will you do now?” asked Harry.

“I must find another job,” said Peter. “I must find one very soon. I haven’t any money.”

The next morning Rogers went to his office to work. He took out a key to open his desk¹. Then he found that the desk was already open.

He looked all over his desk². Then he called, “Harry!”

Harry came in from the other office. “Yes, sir?”³

“A box was in my desk, with money in it. Where is it?”

“I haven’t seen it.”

“The desk was open and the box has gone.”⁴ We

1. desk *n.* 书桌, 写字台, 办公桌 (table at which one reads, writes, or does business). 2. all over 遍及……的每一部分 (in every part of)。He looked ... desk. 他把办公桌的每个地方都看了一遍。 3. Yes, sir? 怎么啦? (什么事?) 先生。 4. The box has gone. 盒子不见了(已丢了)。

must call the police."

Harry went to the telephone¹.

1. telephone ['telifəʊn] *n.* 电话, 电话机. *v.* 打电话.

You now know 604 words

II

Later that morning Inspector Holt¹ arrived at the builder's offices. Bill, a young policeman, was with him.

"I left the money box² in my desk last night," Rogers told them. "This morning, when I arrived, the desk was open. The box wasn't there."

"What was in the box?" asked Holt.

"About £200,³" said Rogers.

"Has anything else gone?"⁴

"No. Only the box and the money."

1. inspector [in'spektə] *n.* (英国警察的) 巡官, 探长. Holt [həʊlt] 霍尔特. 2. money box 钱匣, 钱盒(子). 3. About £200. 读作 About two hundred pounds. 大约二百来镑. £是 pound (英镑)的符号. 4. Has anything else gone? 丢了别的什么东西吗? else 要放在它所修饰的疑问代词、不定代词的后面, 如 what else 别的什么, anyone (someone) else 别人, anything (something) else 别的东西、事情等.

"Has anyone else got a key to your desk?"

"No," said Rogers. "And these offices are shut at night. There is no way in."¹

Holt looked round² Rogers' office. Bill went to look through³ the other rooms.

"The man who opened this desk didn't use a key,"⁴ said Holt.

"Oh? How did he open it?"

"He got it open with a knife. A small pocket knife."⁵ Holt took a small knife from his pocket. "Perhaps one like this."

"How do you know?" asked Rogers.

"Because the knife broke. The end of it⁶ is here, in the wood."

Holt used his knife to get the broken bit out of the wood⁷.

-
1. There is no way in. 没有入口进不来。 2. round [raund] *prep. & adv.* 在……周围 (附近); 围绕着。look round 察看。
3. look through 仔细查看。 4. The man who ... a key. 开这张桌子抽屉的人没有用钥匙。这是一个带定语从句的复合句。为了配合第六册课本中语法重点定语从句的学习, 本书侧重选了含定语从句较多的故事。全书共出现了约 130 多个带定语从句的复合句, 阅读时留请心观察与分析。关于定语从句的结构与用法, 请参阅第六册课本的第 21、22、23 课。 5. get *v.* 使得, 把……弄成。He got it ... knife. 他是用把小刀撬开的。是把随身携带的小折刀。 6. the end of it 刀尖。 7. broken (被) 折断了的。这是过去分词作定语。get the broken ... wood 把折断了的那截 (刀尖) 从木头里挑出来。

Bill was in a room at the back of the offices¹.
“Inspector!” he called. “Have a look here.”

He showed Holt a window which was open². “I think the thief got in here,” said Bill. “He opened the window from the other side³. You can see how he climbed in.”

“You’re right,” said Holt.

“And here’s another thing.” Bill showed Holt some blue threads at the side of the window⁴. “Are these threads from his clothes?”

Holt took the threads from the window. “These will help us to find him,” he said. He put the threads away with the knife end.⁵

Holt went back to Rogers’ office.

“I want to tell you about a young man called Peter Riley,” said Rogers.

“What’s that?” asked Holt.

“He worked on the building. The other night⁶ he took some wood. The foreman saw him. I didn’t want to call the police. I told him to get out. He

1. a room at ... offices 办公楼房的后间。 2. a window which was open 打开了的一扇窗户。 3. from the other side 从另一边(指从窗户外边)。
4. thread [θred] n. 线, 纱。 some blue ... the window 窗框上的一撮蓝(衣服上的)纱线。 5. put away 收起来, 放好。 He put ... knife end. 他把蓝线头同刀尖收拾好。
6. the other night 不久前的一个晚上。

said I would be sorry for it."

"What did he mean?" asked Holt.

"*You* must find that out¹, mustn't you?"

Harry was at the other side of the door. After he listened to Holt and Rogers, he turned away² and left the offices.

Harry ran to the house where he lived. He went up to Peter's room. Peter was there.

"Hello?" said Peter. "What are you doing here?"

"I've come to tell you," said Harry. "A thief got into the offices last night. He took a money box from Rogers' desk, with £200 in it."

"Oh?" said Peter. "Well, don't look at me. I'm not a thief."

"Rogers thinks you are," said Harry. "He's told the police about you. They'll be here soon. What are you going to do?"

Harry went back to the building. He saw Holt talking to Jake and Bert, the other workers.

"I don't think Peter Riley's a thief," said Jake.

"I don't either,"³ said Bert. "But he told me he hadn't any money."

Hol' and Bill drove to the house where Peter

1. find out 找出来, 查明真相。 2. turn away 转身走开。
turn v. 回转, 转身。 3. I don't either. 我也不这样认为。

lived.¹ A woman showed them to Peter's room.

Peter was not there. The room was empty². His things were not there either.

"He paid me for the room."³ Then he left with his case⁴," said the woman.

"We'll send out a call to all police,"⁵ said Holt.
"We'll soon find him."

-
1. Holt and Bill ... lived. 霍尔特和比尔驱车来到彼得住的寓所。
2. empty *adj.* 空的(with nothing inside). 3. He paid me for the room. 他给我付清了房钱。
4. case [keis] *n.* 箱(子), 盒(子) (box, covering for an object). 5. send out 发出。
call *n.* (一次)电话。We'll send ... police. 我们将给所有的警察局去电话。

You now know 608 words

III

Peter took a train to London. He went to a small hotel in a back street¹.

"Write your name here," said the man at the desk.

Peter wrote the name, "John Smith".

That night he went out. He walked round the big

-
1. back *adj.* 离开中心区的, 偏僻的。back street 后街。

London streets.¹

When he got back to the hotel a policeman was there.

"I saw your name on your case," said the man at the desk. "It was Peter Riley, not John Smith. Why did you give me a wrong name?"

"We're looking for a man called Peter Riley," said the policeman.

Bill came into Holt's office next morning. "They've found Riley," he said.

"Good," said Holt. "Where was he?"

"In a hotel in London. He used a wrong name.² The man at the hotel found out and sent for the police.³ They're bringing him back here. He's got all his things with him."

"And the money?"

"There wasn't much money on him⁴. Only a few pounds. Perhaps he spent the money in London that night. There was no money box either."

"We'll soon know the truth,"⁵ said Holt, "when he gets here."

-
1. He walked ... streets. 他在伦敦的大街上游逛。 2. He used a wrong name. 他用了个假名。 3. The man at ... the police. 旅馆老板发现了, 于是他把警察叫去了。 4. on him 在他身上。 5. We'll soon know the truth. 我们将很快会弄清真相。

Peter arrived with a policeman later that day¹. He wore a blue coat.

"Take off your coat," said Holt.

"It's the same colour as the threads,"² said Bill.

Holt looked in the pocket of the coat and found a small knife. The end of the knife was broken.³

"Is this your knife?" asked Holt.

"Yes," said Peter. "I always keep it in the pocket of that coat."

"We'll keep this,"⁴ said Holt to Bill. "Our people can tell us ... if those threads came from this coat⁵ ... if the knife end came from this knife."

Holt talked to Peter. "Did you take the money box from Mr Rogers' desk?"

"No, I didn't," said Peter. "It's true. You must believe me." He looked Inspector Holt in the eyes as he said it.⁶

1. later that day 当天的后半晌。 2. It's the same ... threads. 同纱线的颜色一模一样。 3. The end ... was broken. 刀尖已被折断了。was broken 是被动语态。为了配合第六册课本中语法重点被动语态的学习，本书侧重选了含被动语态较多的故事。全书共出现了80多次被动语态，阅读时请留心观察和分析。被动语态的结构和用法，请参阅课本第13、14、15、16课。 4. We'll keep this. 我们暂且收留这把刀。 5. if 是否 (whether)。Our people ... this coat. 我们的人会告诉我们(指经过化验后)……这些线头是否就是这件上衣上的。 6. He looked ... said it. 当他说这话的时候，他直盯着探长霍尔特的双眼。

Holt looked back at him.¹ “You told Mr Rogers he would be sorry. What did you mean?”

Peter dropped his eyes.² “I don’t know. He said I took some wood, but that’s not true. It was wrong to send me away.³ Yes, I wanted him to be sorry, but I didn’t do anything. I didn’t take the money. Please believe me!”

Holt waited for a minute. Then he said, “Why did you run away?”⁴

“I didn’t run away. I went to London to look for another job. That’s all.”⁵

“Why did you give the wrong name at the hotel?”

“I was afraid. I knew you wanted to find me. Harry told me. He works in the offices.”

“Why are you afraid if you’ve done nothing wrong?”⁶

Peter looked at Holt again. “Mr Rogers thinks I’m a thief. He won’t believe me. You won’t believe me either. That’s why I’m afraid.”⁷

-
1. Holt looked back at him. 霍尔特也直盯着他。 2. drop
v. 垂下, 放下。 Peter dropped his eyes. 彼得垂下了双眼。
3. send away 解雇。 It was wrong to send me away. 把我解雇是错误的。 4. run away 潜逃。 5. That’s all. 就是
这么回事。 6. Why are you ... nothing wrong? 要是你没干
什么坏事, 你干吗害怕呢? 7. That’s why I’m afraid. 那就是
我害怕的原因。

Bill came into the room. He had the blue coat and the knife. He gave Holt a piece of paper¹. "This has just come back,²" he said.

Holt read the paper. Then he looked up at Peter.

"We found some threads on the window. The threads came from your coat. It says that here.³"

"No! It can't be ..."

"And another thing. It was your knife that broke in the desk."

Peter stood up and spoke quietly. "All right. You can believe that if you like⁴. But I'm telling you — I'm not a thief!"

"We'll find out about that," said Holt, standing up.

"Can I go?" asked Peter.

"No," said Holt. "You can't go. We're keeping you here."⁵

Bill took Peter away.

Holt went back to his office. He stood at the window, thinking ...

Bill came in, looking pleased⁶. "Well, that was

-
1. a piece of paper 一张纸 (此处指化验单)。 2. This has just come back. 这是刚刚才送回来的。 3. It says that here. 这儿的化验报告证明了这点。 4. if you like (如果你愿意这样理解的话)那就随你的便。 5. We're keeping you here. 我们把你拘留了。 6. looking pleased 显得很高兴的样子。